

## *Kōho Gotemba*

INFORMAÇÕES ~CONTIDAS NO JORNAL DA CIDADE~

1. Festival de Cerejeira de Gotemba e iluminação noturna foi considerada herança histórica
2. Realização da Campanha Nacional de Segurança de Trânsito de Outono
3. Vamos criar os gatos de forma correta
4. Atualização da caderneta de despesa médica de criança
5. Consulta para lactentes e crianças
6. Consulta sobre saúde para adultos
7. Aula para gestante
8. Exame de Saúde e Vacinação Preventiva do mês de outubro
9. Consulta gratuita para os estrangeiros



### Decidido o local que será realizado a Olimpíadas

Em comemoração da decisão do local, foi construído um monumento memorial na entrada principal da prefeitura e montaram um painel iluminado para a contagem regressiva.  
(9 de agosto)

★ Atendimento e aconselhamento aos estrangeiros, na língua Portuguesa e Espanhola.

Todos os dias, de segunda-feira à sexta-feira, à partir das 9:00 às 17:00.

Local : Prefeitura 1º andar (KURASHI NO ANZENKA) Tel 82-8400

★ KOHO GOTEMBA em português será distribuído na GIA, prefeitura de Gotemba e nos bairros e Posto de Saúde. Poderá ver também através do acesso ao home page

<http://city.gotemba.shizuoka.jp/cgi-bin/gia/whatsp/topics.cgi>

**1. Festival de Cerejeira de Gotemba e iluminação noturna foi considerada herança histórica**  
**Informações** : Setor de Planejamento da Cidade (Toshi Keikakuka) ☎(82)4231



## **2. Realização da Campanha Nacional de Segurança de Trânsito de Outono**

Será realizado esta campanha à partir do dia 21 (sex) à 30 (dom) de setembro. E também no último dia será dedicada visando o “Dia de Zero Acidente de Trânsito”

**Ênfase da campanha**

- ① Garantir a segurança do tráfego para crianças e pessoas de idade e prevenção de acidente no trânsito para os motoristas de idades avançadas
- ② Prevenção contra acidente na caminhada à pé ou de bicicleta ao entardecer no horário ao por do sol e horário noturno.
- ③ Uso do cinto de segurança em todos os assentos e uso correto do banco de criança para carro (child seat).
- ④ Extermínio de dirigir embriagado.
- ⑤ Garantir a segurança do trânsito ao redor da faixa de pedestres **【Ênfase da cidade】**

Vamos esforçar para prevenir acidente no trânsito ao entardecer. Aos motoristas, ligar o farol do carro com antecedência, e aos pedestres, usar o refletor auto-emissivo

**Informações** : Setor de Segurança para Sobrevivência (Kurashi no Anzenka) ☎(82)4123

## **3. Vamos criar os gatos de forma correta**

Cuidando os animais de estimação, ajuda a curar a mente das pessoas. No entanto, dependendo de como está tratando, causa problemas e muitas vezes incomodam outras pessoas. Tentando mantê-lo adequado, vamos deixar as pessoas e gatos viverem em paz!

- ◎ Tente criar dentro de casa corretamente
- ◎ Leve em consideração a cirurgia de castração infértil
- ◎ Usar coleira e crachá para não se perder.
- ◎ Vamos parar de dar alimentos aos gatos sem donos.
- ◎ Quadro de dedicatória de amor aos cães e gatos.

Há momentos em que se torna impossível cuidar dos animais, então, procuremos pessoas que possam cuidar com carinho. Há um painel na frente do Setor do Meio Ambiente (Kankyooka) e Centro de Intercâmbio Fujizakura, onde há pessoas que anunciam querendo animais e doando animais.

※ Caso abandonar cães e gatos, terá uma multa de até 1 milhão de ienes por lei.

**Informações** : Setor do Meio Ambiente (Kankyooka) ☎(83)1603

## **4. Atualização da caderneta de despesa médica de criança**

A caderneta de despesa médica é atualizada todos os anos, na data de 1º de outubro. No final de setembro será enviado uma nova caderneta, de cor amarela. Utilize esta nova caderneta à partir do dia 1º de outubro.

**Para quem:** Aos registrados na cidade com a idade abaixo equivalente aos estudantes do 3º ano, do 2º grau (Koukou), (pessoas nascidas após a data de 2 de abril de 2000) e que esteja cadastrada no Seguro de Saúde.

**Data de expiração:**

- ① Até 31 de março de 2019 (aos estudantes equivalentes do 3º ano do 2º grau (koukou))
- ② Até 30 de setembro de 2019 (para outras pessoas)

※ ①,② Serão enviados separados.

A caderneta que já está vencida, favor entregar no setor Auxílio Infantil.

E também, à partir de outubro conforme a alteração do valor do sistema subsidio de despesa médica provincial, caso a pessoa corresponde ao sistema subsidio da cidade e que se casou, favor apresentar uma nova notificação. Caso o conteúdo está incompleto ou não recebeu o comunicado, ou caso houver alguma dúvida, entre em contato no setor.

**Informações** : Setor do Auxílio Infantil (Kosodate Shienka) ☎(82)4124

## 5. Consulta para lactentes e crianças

Exame biométrico, consulta dentária, sobre cuidados com criança e nutrição.

**Data** : dia 1 de outubro (segunda-feira) **Horário** : 9:15 ~ 10:15

**Local** : Posto de Saúde

※ Poderá haver aglomeração. Quem tiver crianças de 0 ano ir com antecedência.

## 6. Consulta sobre saúde para adultos (faça reserva)

**Data** : dia 22 (sex) de outubro 9:30 ~ 10:30 **Local** : Posto de Saúde

**Programação** : Consulta com os especialistas de nutrição e saúde sobre prevenção de doença ocorridas por mau hábito diário, osteoporose, checagem física, como ver o resultado do exame, medir pressão arterial etc. Também para o interessado estamos medindo a dosagem do sal do seu Miso Shiru (traga uma pequena porção do seu Miso Shiru)

**Inscrição** : Com antecedência, pelo telefone ou no local. Setor de Promoção à Saúde ☎(82)1111

## 7. Aula para gestante (faça reserva)

**Data** : dia 19 (sex) de outubro **Horário** : 13:10 ~ 15:30 **Local** : Posto de Saúde

**Para quem** : Gestante e seu esposo

**Programação** : Como conviver na fase de gravidez e sobre saúde dentária da mãe e criança (teórica e prática), ter **experiência** de gestante (prática)

**Vagas** : 20 pessoas (conforme a ordem da inscrição)

**Inscrição** : Até o dia anterior, pelo telefone ou no local. Setor de Promoção à Saúde ☎(82)1111

## 8. Exame de Saúde e Vacinação Preventiva do mês de outubro

\* Informações sobre a respeito pode ser feita até no dia do exame na parte da manhã : ☎(82)1111

Classificação	Dia	Para criança nascida no dia	Horário de atendimento	O que levar
Seminário p / bebê (nascida no mês de junho de 2018)	2 (ter)	dia 1 até dia 15	13:00~13:20	Caderneta da Mãe e da Criança
	16 (ter)	dia 16 até final do mês		
Exame p / criança de seis meses (nascida no mês de março de 2018)	3 (qua)	dia 1 até dia 15	13:15~14:00	Caderneta da Mãe e da Criança, questionário
	17 (qua)	dia 16 até final do mês		
Exame p / criança de 1 ano e seis meses (nascida no mês de março de 2017)	9 (ter)	dia 1 até dia 15	13:15~14:00	Caderneta da Mãe e da Criança, questionário
	23 (ter)	dia 16 até final do mês		
Consulta para criança de 2 anos (nascida no mês de setembro de 2016) ★ Conselho sobre como escovar os dentes	12 (sex)	Não será dividido conforme o dia do nascimento	9:30~10:30	Caderneta da Mãe e da Criança, escova de dente, toalha
Exame para criança de 3 anos (nascida no mês de setembro de 2015)	10 (qua)	dia 1 até dia 15	13:15~14:00	Caderneta da Mãe e da Criança, formulário de questionário, urina
	24 (qua)	dia 16 até final do mês		
Vacinação Preventiva do BCG ※ Crianças com menos de 1 ano que não foram vacinadas, também poderá tomar vacina.	5 (sex)	dia 16 até final de abril de 2018	13:30~13:50	Caderneta da Mãe e da Criança, formulário de questões
	22 (seg)	dia 1 até 15 de maio de 2018		

## 9.Consulta gratuita para os estrangeiros

**Data e Horário :** 30 de Setembro de 2018 (dom.), das 13:30 às 16:00 horas  
(recepção: 13:00 às 15:30)

**Local :** Sun-Wel Numazu 2º andar, Salas :Daikaigi-shitsu e Shokaigi-shitsu  
(Hinode-cho 1-15 ) 15min. à pé da saída norte da estação de Numazu.

**Consultas sobre :** Assuntos legais (Advogado), Assuntos trabalhistas (Agente especialista), Assuntos de imigração (Agente especialista), Casamento e Informações administrativas (Funcionário Municipal), etc.

- ◆Para estrangeiros e outros interessados como; família, patrões, qualquer pessoa poderá consultar.
- ◆Temos intérprete: Português, Espanhol, Inglês e Chinês.
- ◆É gratuito.
- ◆Será sigiloso.
- ◆Poderá reservar.

### Informações e reservas:

Prefeitura de Numazu, Chiiki Jichi-ka, Kokusai-kakari Numazu-shi, Miyuki-cho, 16-1  
Tel : (055) 934 – 4717 (seg. - sex. 8:30~17:15)



★ A TRADUÇÃO DO KOHO GOTEMBA FOI FEITA PELOS VOLUNTÁRIOS DA GIA, K.R., Y.V..

**GIA Associação de Intercâmbio Internacional de Gotemba**

Tel: 0550-82-4426 Fax: 0550-81-6439 E-mail: [gia@mail.wbs.ne.jp](mailto:gia@mail.wbs.ne.jp)